



2023 冬  
Winter

# きんたい

岩国航空基地  
(海自、米海兵隊、米海軍)

Kintai

Vol.51





# もくじ Table Of Contents

- 2 一致団結：岩国基地隊員が岩国まつりに参加  
Coming Together : U.S. Service Members with MCAS Iwakuni  
Participate in Iwakuni Matsuri
- 5 岩国基地で合同飛行場修復訓練実施  
Combined Airfield Damage Repair Training Conducted at MCAS Iwakuni
- 7 岩国基地で9/11追悼の階段上り  
MCAS Iwakuni Conducts 9/11 Memorial Stair Climb
- 9 自衛隊幹部候補生が岩国基地訪問  
JASDF Cadets Visit MCAS Iwakuni
- 11 トリイ・テラーを振り返る  
『VMA-513のハリアーがVMA-311のスカイホークと交代』1974年8月23日  
Throwback to Torii Teller  
"513's Harriers Replace 311's Skyhawks" Aug. 23, 1974
- 13 あたま・かた・ひざ・ポン! : 海兵隊員が保育園訪問  
Head, Shoulders, Knees and Toes: U.S. Marines Visit Local Preschool
- 14 外務省と米国防省教育部が岩国基地でSEEDプロジェクト開催  
MOFA & DoDEA Host SEED Project at MCAS Iwakuni
- 15 岩国基地の顔ぶれ  
移民から市民へ：退役海兵隊員、そして母としてコミュニティを支える  
コリーナ・ゴンザレスさん  
Faces of IWAKUNI  
Immigrant to Citizen: Marine Corps Veteran and Mom Supports Community  
CORINA GONZALEZ
- 19 インパクト・イwakuni受賞者 2023年7月～9月  
Impact Iwakuni Winners, July to September, 2023
- 21 部隊紹介記事：  
常に柔軟に：岩国基地と第三海兵遠征軍の不足を補うCLC-36  
Unit Feature :  
Always Flexible; CLC36 Fills the Gaps in Support of MCAS Iwakuni and III MEF

## 表紙・裏表紙について / About Cover & Back Cover

一致団結：岩国基地隊員が岩国まつりに参加 /

COMING TOGETHER : U.S. SERVICE MEMBERS WITH MCAS IWAKUNI PARTICIPATE IN IWAKUNI MATSURI



10月15日、岩国市で開催された岩国まつりで、市民総踊りに参加する米海兵隊岩国航空基地所属の海兵隊員と海軍兵、岩国海上自衛隊員、岩国まつりは、岩国市と地元団体が一体となり、地域振興と地域交流を目的に毎年開催されている。写真：ピーター・ローリンズ 佐長

U.S. service members from Marine Corps Air Station Iwakuni, service members of the Japan Maritime Self-Defense Force, and local community members perform a dance during the Iwakuni Matsuri Parade, Iwakuni, Japan, Oct. 15, 2023. The Iwakuni Matsuri Festival and Parade is celebrated annually and allows the city and local organizations to come together to promote community relations and regional development.

Photo by Cpl. Peter Rawlins

# きんたい

Kintai

Vol. 51

岩国基地司令／発行者  
リチャード・ラスノック大佐

報道部長  
ジェラード・ファラオ少佐

報道部チーフ  
ジョン・エワルド一等軍曹

編集  
和田幸恵

〒740-0025  
山口県岩国市三角町  
米海兵隊岩国航空基地  
報道部

Commanding Officer / Issued by  
Col. Richard Rusnok

Communication Strategy &  
Operations Director  
Maj. Gerard Farao

Communication Strategy &  
Operations Chief  
Gunnery Sgt. John Ewald

Editor  
Yukie Wada

MCAS Iwakuni  
Communication Strategy & Operations  
PSC 561 Box 1868  
FPO AP 96310-0019

「きんたい」は、米海兵隊岩国航空基地の役割や日米安全保障条約に基づく責務について岩国市周辺の皆様に関心を持ってもらうために、岩国基地が発行しています。米海兵隊が認可している発行物ですが、内容は必ずしも米国政府、米国防総省の公式見解を反映しているものではありません。“Kintai” is the quarterly magazine issued by Marine Corps Air Station Iwakuni, for the local Japanese in Iwakuni City, to highlight MCAS Iwakuni's roles and obligations under the Treaty of Mutual Cooperation and Security. This publication is authorized by the United States Marine Corps, however, it may not always reflect the official views or opinions of the U.S. government or the U.S. Department of Defense.

## 一致団結：岩国基地隊員が岩国まつりに参加

# Coming Together: U.S. Service Members with MCAS Iwakuni Participate in Iwakuni Matsuri



10月15日に開催された岩国まつりで市民総踊り終了後に話をする、岩国市の福田良彦市長（左）と米海兵隊岩国航空基地司令のリチャード・ラスノック大佐。写真：ピーター・ローリンズ 佐長  
Yoshihiko Fukuda, Mayor of Iwakuni City, left, and Col. Richard Rusnok, Commanding Officer of Marine Corps Air Station Iwakuni, talks to each other at the end of the Iwakuni Matsuri Parade, MCAS Iwakuni, Japan, Oct. 15, 2023. Photo by Cpl. Peter Rawlins





10月15日に開催された岩国まつりで、市民総踊りに参加する米海兵隊岩国航空基地所属の海兵隊員と海軍兵、岩国海上自衛隊員。  
U.S. service members from Marine Corps Air Station Iwakuni, service members of the Japan Maritime Self-Defense Force, and local community members perform a dance during the Iwakuni Matsuri Parade, Iwakuni, Japan, Oct. 15, 2023.



10月15日に開催された岩国まつりで、パレードに参加する岩国商業高校吹奏楽部。  
A member of the Japan Maritime Self-Defense Force shows a child the inside of a Rescue Fire Engine I-B, an airport crash tender.



岩国まつりとパレードの始まりを告げる、くす玉割り。  
A Japanese kusudama releases a banner signaling the start of the Iwakuni Matsuri Festival and Parade at Iwakuni, Japan, Oct. 15, 2023.

岩国市で10月15日に開催された岩国まつりに米海兵隊岩国航空基地コミュニティのメンバーが参加した。岩国まつりは、岩国市と地元団体が一体となり、地域振興と地域交流を目的に毎年開催されている。

まつりでは、ダンスステージ、市民総踊り(しろへび演武)、屋台や露店など、あらゆる年齢層が楽しめる様々なデモンストレーションやアクティビティが行われ、多くの参加者が楽しんだ。

写真:ピーター・ローリンズ伍長

Members of the Marine Corps Air Station Iwakuni community participated in the Iwakuni Matsuri, Oct. 15, 2023.

The Iwakuni Matsuri is an annual festival and parade where the city and local organizations come together to promote regional development and community relations.

During the event, participants had the opportunity to enjoy and participate in a variety of demonstrations and activities for all ages to enjoy. Activities included a dance parade, White Snake ceremony, shopping at local vendors' stations, and more.

Photos by Cpl. Peter Rawlins



市民総踊りの前に集合写真を撮影する、米海兵隊岩国航空基地所属の海兵隊員と海軍兵、岩国海上自衛隊員。  
U.S. service members from Marine Corps Air Station Iwakuni, service members of the Japan Maritime Self-Defense Force, and other volunteers pose for a group photo before the Iwakuni Matsuri Parade.



岩国まつりの来場者に、展示されたP-19R航空機救難消防車両の内部を案内する、航空機救難消防隊 (ARFF) 所属の遠征消防救難スペシャリスト、ガバン・スカイレス三等軍曹。  
U.S. Marine Corps Sgt. Gaven Skyles, an expeditionary firefighting and rescue specialist with Aircraft Rescue and Firefighting, Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, shows festival attendees the inside of a P-19R Aircraft Rescue and Firefighting vehicle.



岩国まつりの会場に来た子供に、展示されたP-19R航空機救難消防車両の内部を見せる、航空機救難消防隊 (ARFF) 所属の遠征消防救難スペシャリスト、ガバン・スカイレス三等軍曹。  
U.S. Marine Corps Sgt. Gaven Skyles, an expeditionary firefighting and rescue specialist with Aircraft Rescue and Firefighting, Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, shows a child the inside of a P-19R Aircraft Rescue and Firefighting vehicle.



市民総踊りのリハーサルを終えた、米海兵隊岩国航空基地司令のリチャード・ラスノック大佐(中央)。  
U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, the commanding officer of Marine Corps Air Station Iwakuni, center, finishes a dance rehearsal before the Iwakuni Matsuri Parade.



岩国まつりに出店した屋台や露店などを見て回る見物客。  
Attendees visit local businesses and other booths during the annual Iwakuni Matsuri Festival.



市民総踊りに参加する米海兵隊岩国航空基地所属隊員。  
U.S. service members from MCAS Iwakuni perform a dance during a parade.





飛行場修復合同訓練でコンクリートを敷き詰める、第171海兵航空師団支援中隊の海兵隊員、米海兵隊岩国航空基地、司令部司令中隊の海軍兵、第13施設隊の陸上自衛隊員。  
U.S. Marines with Marine Wing Support Squadron 171, Sailors with Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, and service members of the 13th Engineer Unit, Japan Ground Self-Defense Force, lay down concrete during a combined airfield damage repair exercise.



クレータ技術を練習する、第13施設隊の陸上自衛隊員。  
Service members with the 13th Engineer Brigade, Japan Ground Self-Defense Force, practice cratering techniques.



第13施設隊の陸上自衛隊員にディスクカッターの使い方を教える、第171海兵航空師団支援中隊、戦闘工兵のジュリアン・バーディン伍長。  
U.S. Marine Corps Cpl. Julian Purdin, a combat engineer with Marine Wing Support Squadron 171, teaches a member of the 13th Engineer Unit, Japan Ground Self-Defense Force, how to operate a concrete saw.



通訳(写真中央左)を通じて挨拶をする、陸上自衛隊、第13施設隊長(写真中央右)。  
A translator with the Japan Ground Self-Defense Force translates the opening remarks from 13th Engineer Unit leadership.

米海兵隊岩国航空基地で9月27日、第171海兵航空師団支援中隊所属の海兵隊員、米海兵隊岩国航空基地、司令部司令中隊所属の海軍兵、第13施設隊の陸上自衛隊員が合同飛行場修復訓練を実施した。  
この訓練では、海兵隊員、海軍兵、陸上自衛隊員がチームとして協力し、飛行場修復に関する戦略を共有した。  
写真: ケイラ・トンプソン伍長

## 岩国基地で合同飛行場修復訓練実施

## Combined Airfield Damage Repair Training Conducted at Marine Corps Air Station Iwakuni

U.S. Marines with Marine Wing Support Squadron 171, Sailors with Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, and service members of the 13th Engineer Brigade, Japan Ground Self-Defense Force, conduct combined airfield damage repair at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 27, 2023.  
The training provided Marines, Sailors, and JGSDF service members the opportunity to train as a team and share strategies regarding airfield damage repair.  
Photos by Cpl. Calah Thompson



米海兵隊岩国航空基地で9月27日、滑走路修復訓練を実施する、第171海兵航空師団支援中隊の海兵隊員、米海兵隊岩国航空基地、司令部司令中隊の海軍兵、第13施設隊の陸上自衛隊員。  
U.S. Marines with Marine Wing Support Squadron 171, Sailors with Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, and service members of the 13th Engineer Brigade, Japan Ground Self-Defense Force, conduct combined airfield damage repair at MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 27, 2023.



米海兵隊岩国航空基地で9月11日、米海兵隊員、米海軍兵、そして民間人が9/11追悼の階段上りに参加した。

この追悼イベントは航空機救難消防隊 (ARFF) の海兵隊員によって主催され、岩国基地コミュニティのメンバーは、2001年9月11日にニューヨークで発生したテロ攻撃に対応した消防士と同じ体験を共有した。参加者は、テロで殉職した消防士343人のうちの1人の写真をそれぞれ携帯し、階段を上った。

写真:ダリエン・ライト伍長

# 岩国基地で9/11追悼の階段上り MCAS Iwakuni Conducts 9/11 Memorial Stair Climb



9月8日に米海兵隊岩国航空基地で実施された毎年恒例の9/11追悼の階段上りで、並べられた消防士の装備。参加者はこの装備をつけて階段を上った。  
Fire fighter equipment is staged during the annual 9/11 memorial stair climb at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 8, 2023.

U.S. Marines, Sailors, and civilians joined together for the 9/11 Memorial Stair Climb, Sept. 8, 2023, at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan.

The event was hosted by Marines from Aircraft Rescue and Firefighting and allowed members of the MCAS Iwakuni community the opportunity to walk in the shoes of firefighters who responded to the terrorist attacks in New York City, Sept. 11, 2001. Each participant was given a photo of one of the 343 fallen firefighters, which they carried with them the entire event.

Photos by Cpl. Darien Wright



9月8日に米海兵隊岩国航空基地で実施された毎年恒例の9/11追悼の階段上りに参加する海兵隊員。  
A U.S. Marine with Marine Corps Air Station Iwakuni takes part in the annual 9/11 memorial stair climb at MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 8, 2023.



9月8日に米海兵隊岩国航空基地で実施された毎年恒例の9/11追悼の階段上りに参加する海兵隊員。  
A U.S. Marine with Marine Corps Air Station Iwakuni takes part in the annual 9/11 memorial stair climb at MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 8, 2023.



階段上りに参加する前に防火服を着用する、遠征飛行場システム技術者のダミオン・ジョーンズ伍長。  
U.S. Marine Corps Cpl. Damion Jones, an expeditionary airfield systems technician, puts on firefighter gear before participating in the 9/11 memorial stair climb.



9月8日に米海兵隊岩国航空基地で実施された毎年恒例の9/11追悼の階段上りに参加する、遠征飛行場システム技術者のガブリエル・ガルシア・アングロ伍長  
U.S. Marine Corps Cpl. Gabriel Garcia Angulo, an expeditionary airfield systems technician, takes part in the annual 9/11 memorial stair climb at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 8, 2023.



9月8日に米海兵隊岩国航空基地で実施された毎年恒例の9/11追悼の階段上りで、テロで殉職した消防士343人のうちの1人の写真を携帯する、遠征飛行場システム技術者のダミオン・ジョーンズ伍長。  
U.S. Marine Corps Cpl. Damion Jones, an expeditionary airfield systems technician, poses for a photo during the annual 9/11 memorial stair climb at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 8, 2023.



9/11追悼の階段上りに参加する、岩国基地、爆発物処理班 (EOD) と司令部司令中隊の海兵隊員。  
U.S. Marines with Marine Corps Air Station Iwakuni's explosive ordnance disposal unit, Headquarters and Headquarters Squadron, take part in the 9/11 memorial stair climb.



# 自衛隊幹部候補生が岩国基地訪問

防府北基地から8月23日、航空自衛隊幹部候補生が米海兵隊岩国航空基地を訪問し、第242海兵戦闘攻撃中隊（VMFA-242）および第152海兵空中給油輸送中隊（VMGR-152）を含む、岩国基地内の施設を見学した。

幹部候補生は見学中、海兵隊員と航空自衛隊員との連携を強化しながら、岩国基地の能力について学び、C-12ヒューロン、KC-130Jスーパーハーキュリーズ、F-35BライトニングIIなど様々な航空機を見学した。



航空自衛隊幹部候補生にC-12ヒューロンの性能を説明する、米海兵隊岩国航空基地司令部司令中隊の訓練担当官、ダニエル・ステラー少佐。写真：ブライアン・ロドリゲス三等軍曹  
U.S. Marine Corps Maj. Daniel Steller, the training officer of Headquarters & Headquarters Squadron, explains the capabilities of a C-12 Huron aircraft to Japan Air Self-Defense Force cadets during an installation tour. Photo by Sgt. Bryant Rodriguez



航空自衛隊幹部候補生にF-35BライトニングIIの性能について説明する、第12海兵飛行大隊、第242海兵戦闘攻撃中隊の情報将校のマイケル・ドナヒュー大尉。写真：レイモンド・トン伍長  
U.S. Marine Corps Capt. Michael Donahue, an intelligence officer with Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242, Marine Aircraft Group 12, talks about F-35B Lightning II aircraft capabilities to Japan Air Self-Defense Force cadets during an installation tour. Photo by Cpl. Raymond Tong



8月23日、米海兵隊岩国航空基地の概況説明に参加する、航空自衛隊幹部候補生。  
写真：レイモンド・トン伍長  
Japan Air Self-Defense Force cadets participate in a command brief during an installation tour at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Aug. 23, 2023. Photo by Cpl. Raymond Tong



航空自衛隊の幹部候補生に第152海兵空中給油輸送中隊（VMGR-152）のKC-130Jスーパーハーキュリーズの性能について説明する、同中隊のパイロット、クリストフ・ドゥベク大尉。写真：ブライアン・ロドリゲス三等軍曹  
Japan Air Self-Defense Force cadets observe a KC-130J Super Hercules aircraft with Marine Aerial Refueler Transport Squadron (VMGR) 152 as Capt. Christophe Doubek, a pilot with VMGR-152, explains its capabilities during an installation tour. Photo by Sgt. Bryant Rodriguez



8月23日、米海兵隊岩国航空基地の施設見学に訪れた航空自衛隊幹部候補生と集合写真を撮る、第242海兵戦闘攻撃中隊の海兵隊員。写真：ブライアン・ロドリゲス三等軍曹  
U.S. Marines with Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242 and Japan Air Self-Defense Force cadets pose for a group photo during an installation tour. Photo by Sgt. Bryant Rodriguez

# JASDF Cadets Visit MCAS Iwakuni

Marine Corps Air Station Iwakuni welcomed Japan Air-Self Defense Force cadets, from Hofu-Kita Air Base, as they participated in an installation tour of MCAS Iwakuni, which included visits to Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242 and Marine Aerial Refueler Transport Squadron (VMGR) 152, Aug. 23, 2023.

During their visit, JASDF cadets learned about the installation's capabilities and were shown various aircraft, such as the C-12 Huron, KC-130J Super Hercules, and the F-35B Lightning II while strengthening the partnership between Marines and JASDF personnel.



F-35BライトニングIIの性能について航空自衛隊の士官候補生に説明する、第242海兵戦闘攻撃中隊のパイロット、ジョセフ・ラブルーズ大尉。写真：ブライアン・ロドリゲス三等軍曹  
U.S. Marine Corps Capt. Joseph Labruzzo, a pilot with Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242, speaks to Japan Air Self-Defense Force cadets about the F-35B Lightning II aircraft and its various capabilities during an installation tour. Photo by Sgt. Bryant Rodriguez



航空自衛隊幹部候補生に固定翼機の性能について説明する、米海兵隊岩国航空基地司令のリチャード・ラスノック大佐。写真：レイモンド・トン伍長  
U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, the commanding officer of Marine Corps Air Station Iwakuni, talks about fixed-wing aircraft capabilities to Japan Air Self-Defense Force cadets during an installation tour. Photo by Cpl. Raymond Tong



C-12ヒューロン機のエンジンを見学する、航空自衛隊幹部候補生。写真：ブライアン・ロドリゲス三等軍曹  
Japan Air Self-Defense Force cadets examine the engine of a C-12 Huron aircraft during an installation tour. Photo by Sgt. Bryant Rodriguez



# トリイ・テラーを振り返る

1974年8月23日 第19巻、第45号

(記事要約/Translation)  
VMA-513のハリアーがVMA-311のスカイホークと交代

イギリス製AV-8Aハリアーが配備された初めての海兵隊飛行中隊であるVMA-513「フート・オウル(『ホーホーと鳴くフクロウ』の意)」が8月13日に岩国基地に到着した。VMA-513はVMA-311「トムキャット」と交代し、現在、A-4Eスカイホークを運用しているVMA-311は米国に帰還する。

飛行中隊の交代は定期的に行われており、その目的は、米海兵隊航空部隊の中で最新の航空機を第1海兵航空団(1stMAW)に配備することである。

「フート・オウル(VMA-513)」の1stMAWへの配属は、太平洋艦隊海兵軍にハリアーが初めて配備されたことを意味する。

岩国に最初に到着したハリアーを操縦したのは、VMA-513司令のウィリアム・J・シヨイレン中佐。岩国基地でシヨイレン中佐を出迎えたのは、1stMAW司令のヴィクター・A・アームストロング少将、1stMAW副司令のリチャード・E・キャリー准将、岩国基地司令のエドワード・S・マーフィー大佐、そして海上自衛隊第31航空群司令の宮澤正介海将補であった。

1944年2月にVMF-513として創設されて以来、同中隊は海兵隊航空部隊における様々な変化を目の当たりにしてきた。

パイロットたちは長年にわたり、F-4Uコルセア、F-3Dスカイナイト、F-4Dスカイレイ、F4BファントムIIなど、さまざまな航空機を操縦してきた。

1970年6月、VMA-513は画期的な垂直離着陸攻撃機であるハリアーを運用する初めての海兵隊中隊に選ばれ、1971年4月に最初の1機が配備された。

31年に及ぶVMA-311の歴史は「初めて」の連続だった。第二次世界大戦中、VMA-311は海兵隊部隊として初めて、急降下爆撃任務に戦闘機を使用した。「トムキャット(VMA-311)」は、海兵隊航空部隊に初めて導入されたジェット機である、シューティングスターを配備した。また朝鮮戦争では、海兵隊中隊として初めて、戦闘任務でジェット機を運用した。

1965年以来、同中隊は1stMAWに配属されている。

VMA-311のスカイホークはベトナム戦争で広範囲に活躍した。1965年6月、トムキャット(VMA-311)はチューライに到着し、その日の午後から戦闘出撃を開始した。VMA-311は1971年5月にベトナムを離れた最後の海兵隊固定翼機中隊であり、帰

トリイ・テラーは1950年代から2005年まで、岩国基地が発行していた週刊ニュースレター。



# THROWBACK TO TORII TELLER

August 23, 1974 Vol. 19, No. 45

Torii Teller was the weekly newsletter published at MCAS Iwakuni from the 1950's to 2005.

## 513's Harriers Replace 311's Skyhawks

The "Hoot Owls" of VMA-513, the first Marine squadron to receive the English-built AV-8A Harrier aircraft, arrived here Aug. 13 to replace the "Tomcats" of VMA-311.

VMA-311, which presently flies the A-4E Skyhawk, is returning to the United States.

The exchange of squadrons is considered routine and is aimed at giving the 1stMAW the newest equipment in the Marine Corps' aviation inventory.

The assignment of the "Hoot Owls" to the 1stMAW marks the first deployment of Harriers to the Fleet Marine Force, Pacific.

The first Harrier to arrive here was piloted by LtCol. William J. Scheuren, VMA-513 CO. He was greeted by MajGen. Victor A. Armstrong, 1stMAW CG, BrigGen. Richard E. Carey, AWC, Col. Edward S. Murphy, Air Station CO, and Rear

### Corps Plans Purchase Of 2-Seater Harrier

Beginning in July 1975, the Marine Corps will receive eight of the new two-seat Vertical/Short Take-off and Landing (V/STOL) TAV-8As, as well as 12 additional single-seat Harriers.

The new procurement will bring the Marine Corps' total Harrier strength to 102 AV-8As and eight TAV-8As.

The two-seat version of the Harrier will be assigned to the AV-8A training squadron at MCAS Cherry Point, N. C. The new TAV-8As will allow, for the first time, the training of newly designated pilots in high performance V/STOL jets report Headquarters Marine Corps officials. Also, required training can be accomplished in fewer sorties by eliminating less productive chase flights.

The TAV-8As are not just trainers, but fully combat capable aircraft with the same weapons delivery capability as the AV-8As.

Admiral Masasuke Miyasawa, Commander of Fleet Air Wing 31, Japanese Maritime Self Defense Force.

Since its commissioning in February 1944 as VMF-513, the squadron has seen a number of changes in Marine aviation.

Its pilots have flown a variety of aircraft through the years which have included the F-4U Corsair, F-3D Skynight, F-4D Skyray, and the F4B Phantom II.

In June 1970 the squadron was picked to take delivery of the revolutionary vertical take-off and landing attack aircraft and received its first one in April 1971.

At 31, VMA-311 has a string of "firsts". During World War II, it was the first Marine squadron to utilize a fighter aircraft for dive bombing missions. The "Tomcats" received the first jet aircraft to be introduced to Marine aviation, the Shooting Star. During the Korean War, they were the first Marine squadron to fly a jet on a combat mission.

Since 1965 the attack squadron has been assigned to the 1stMAW.

Skyhawks of VMA-311 saw extensive action in the Vietnam conflict. In June 1965, the "Tomcats" landed at Chu Lai and began flying combat sorties the same afternoon.

They were the last Marine fixed-wing squadron to leave Vietnam in May 1971 only to be the first Skyhawk squadron to return and resume a combat role. The "Tomcats" were the last Marine squadron to leave Vietnam in January 1972.

During its two tours in Vietnam, VMA-311 flew 54,600 sorties and delivered almost 105,000 tons of ordnance in support of allied troops. This made them the "Flyingest fixed-wing squadron of the Vietnam War," said LtCol. Ralph K. Park, former VMA-311 CO.

The last five Skyhawks of VMA-311 left here July 29 for transfer to MCAS Beaufort, S. C.



AMERICAN AND JAPANESE DIGNITARIES AND PHOTOGRAPHERS TAKE A CLOSE LOOK AT A NEWLY ARRIVED HARRIER, THE VERTICAL TAKE-OFF AND LANDING ATTACK AIRCRAFT OF VMA-513 ARRIVED HERE AUG. 13.



THE ARRIVAL OF THE HARRIER-EQUIPPED VMA-513 MEANT THE DEPARTURE OF THE SKYHAWK-EQUIPPED VMA-311. THE LAST FIVE SKYHAWKS OF VMA-311 LEFT HERE JULY 29 FOR MCAS BEAUFORT, S. C.

3

海兵隊が複座型ハリアーの購入を計画

1975年7月から、海兵隊は新規の垂直／短距離離着陸機(V/STOL機)複座型TAV-8Aを8機、単座型ハリアー12機を追加導入する。

今回の新規調達により、海兵隊のハリアー戦力はAV-8Aが102機、TAV-8Aが8機となる。

複座型ハリアーは、ノースカロライナ州にある米海兵隊チェリーポイント航空基地

のAV-8A訓練中隊に配備される。海兵隊本部の報告によると、新しいTAV-8Aは、高性能V/STOLジェット機で初めて、新たに指名されたパイロットの訓練を可能にする。また、生産性の低い追跡飛行を省くことで、必要な訓練をより少ない出撃回数で達成することができる。

TAV-8Aは単なる訓練機ではなく、AV-8Aと同じ武器運搬能力を持つ完全な戦闘能力を持つ航空機である。

写真上:到着したばかりのハリアーを間近で見る日米政府関係者とカメラマン。VMA-513の垂直離着陸攻撃機は8月13日に岩国基地に到着した。

写真下:ハリアーを装備したVMA-513の到着は、スカイホークを装備したVMA-311の離脱を意味する。VMA-311の最後のスカイホーク5機は7月29日、サウスカロライナ州、ビューフォート航空基地へ向けて岩国基地を出発した。



## あたま・かた・ひざ・ポン! 海兵隊員が保育園訪問

**米**海兵隊岩国航空基地の海兵隊員が9月21日、常照保育園を訪問し、園児たちと交流を深めた。保育園では、海兵隊員が園児たちにアメリカの絵本を読んだり、英語を教えたりした。この訪問は岩国基地教会が保育園と調整し、企画した。

岩国基地ではこのような地域交流イベントを定期的に開催し、岩国基地の隊員と地元日本人コミュニティとの関係を強化している。

写真:レイモンド・トン伍長

## Head, Shoulders, Knees and Toes: U.S. Marines Visit Local Preschool

**M**arines from Marine Corps Air Station Iwakuni visited Josho Hoikuen Elementary School and had the opportunity to get more involved with the local community, Sept. 21, 2023. While at the school, service members read American children's books and helped teach the students English. This visit was coordinated by the MCAS Iwakuni chapel.

The air station regularly conducts community relations events, such as these, to reinforce the relationship between MCAS Iwakuni members and the local Japanese community.

Photos by Cpl. Raymond Tong



9月21日、岩国市の常照保育園で行われた地域交流イベントで、園児たちが童謡のダンスを披露。Preschool students conduct nursery rhyme dances during a community relations event at Josho Hoikuen in Iwakuni, Japan, Sept. 21, 2023.



9月21日、地域交流イベントの一環として訪れた岩国市の常照保育園で、園児たちに英語の絵本を読み聞かせる。岩国基地航空管制官のアベル・ムノズ伍長。  
U.S. Marine Corps Lance Cpl. Abel Munoz, an air traffic controller with Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, reads a picture book to preschool students.



9月21日、地域交流イベントの一環で訪れた岩国市の常照保育園で、園児たちと動物の人形を使ったゲームをする。岩国基地航空管制官のアレキサンドロ・バチスタ＝マルティネス一等兵。  
U.S. Marine Corps Pfc. Alexandro Batista-Martinez, an air traffic controller with Headquarters and Headquarters Squadron, Marine Corps Air Station Iwakuni, presents animal figurines to preschool students.

## 外務省と米国防省教育部が 岩国基地でSEEDプロジェクト開催

**米**海兵隊岩国航空基地にあるマシュー・ペリー・ハイスクールにおいて、9月23日と24日の両日、外務省と米国防省教育部(DoDEA)が主催する「日米交流の促進・相互理解の増進のためのプロジェクト(SEED)」に、岩国基地内と岩国市内の学校に通う生徒たちが参加した。

生徒たちはこのイベント中、多様な視点、相互協力、友好関係の促進を目的とした体験型アクティビティに参加した。

写真:ダリエン・ライト伍長

## MOFA & DoDEA Host SEED Project at MCAS Iwakuni

**S**tudents from Marine Corps Air Station Iwakuni's Department of Defense Education Activity schools and local Japanese students came together at Matthew C. Perry High School to participate in the SEED (Student Educational Exchange and Dialogue) project hosted by the Ministry of Foreign Affairs and DoDEA, Sept. 23 and 24, 2023.

During the event, students participated in hands-on activities designed to promote a diverse perspective, mutual cooperation, and friendship building.

Photos by Cpl. Darien Wright



9月25日、米海兵隊岩国航空基地、マシュー・ペリー・ハイスクールにおいて開催された「日米交流の促進・相互理解の増進のためのプロジェクト(SEED)」で、岩国基地および岩国市関係者と記念撮影をする日米の生徒と教諭。

American and Japanese students and teachers pose for a photo with the leadership of Marine Corps Air Station Iwakuni and Iwakuni city at Matthew C. Perry High School, MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 25, 2023.



9月25日、米海兵隊岩国航空基地、マシュー・ペリー・ハイスクールにおいて開催された「日米交流の促進・相互理解の増進のためのプロジェクト(SEED)」で、キャッチボールをする日米の生徒たち。  
A Japanese and American student play catch during a school visit at Matthew C. Perry High School, Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 25, 2023.



9月25日、米海兵隊岩国航空基地、マシュー・ペリー・ハイスクールにおいて開催された「日米交流の促進・相互理解の増進のためのプロジェクト(SEED)」で、寸劇を演じる日米の生徒たち。  
U.S. and Japanese students act out a skit during the Student Educational Exchange and Dialogue (SEED) project at Matthew C. Perry High School, Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 25, 2023.



移民から市民へ

退役海兵隊員として、そして母としてコミュニティを支える:

コリーナ・ゴンザレスさん

記事: ミッチェル・オースティン三等軍曹

Immigrant to Citizen

Marine Corps Veteran and Mom Supports Community:

CORINA GONZALEZ

Story by Sgt Mitchell Austin

2023年8月1日に撮影したコリーナ・ゴンザレスさんの近影。退役海兵隊員であり、愛情深い母親であるゴンザレスさんは、岩国基地内の数多くの組織でボランティア活動をし、勤勉で献身的な地域社会の一員であることを証明している。写真: ミッチェル・オースティン三等軍曹

A portrait photo of Corina Gonzalez, at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Aug. 1, 2023. Gonzalez is a Marine Corps veteran and loving mother who volunteers at numerous organizations throughout MCAS Iwakuni, and has proven to be a diligent and dedicated member of the community. Photo by Sgt. Mitchell Austin

無私無欲

無私無欲とは一体、何だろう。無私無欲は様々な方法で示すことができる。例えば、公共交通機関で自分よりも必要としている人に席を譲ったり、友人や家族の為に時間を割いたり、ピザの最後の一枚を他の人に譲ったりすることである。このような親切は、受けた人たちの心に残り、大切にしまっておいてもらえる可能性がある。このような行動は、「自分のことは後回しにして、他人が求めているものを先に与える」という、無私無欲の精神を定義するのに役立つ。

米海兵隊岩国航空基地には、自分の周りの人を支えるために頑張ってきた、ある一人の女性がいる。退役海兵隊員であり、3人の子供の母親でもあるコリーナ・ゴンザレスさんは、無私無欲の心で自分の時間を多くのボランティア活動に割いてきた。子供のころはメキシコで家族を支え、現在は、岩国基地で支援を必要としている団体のためにボランティアをしている。

コリーナさんは1980年代初頭、メキシコのミチョアカンで、両親に7人の兄弟と一緒に育てられた。彼女は多くの子供の一人であり、他の子供と同じようにエネルギッシュな子供だった。「メキシコで生まれ育ち、たくさんの思い出があります。」とコリーナさん。「兄弟たちと一緒に過ごした時間が最高の思い出です。私たちはいつもいたずらしていました。それから、レストランで食事をしたことも覚えています。大家族でしたから、外での食事はしよっちゅうできなかったの、外食するのは特別な時間でした。」

比較的、安全で普通の子供時代を過ごしたコリーナさんだったが、ほどなくして環境が悪化。1988年、彼女とその家族は厳しい環境から逃れるためにアメリカとの国境を越えることを余儀なくされ、より豊かな生活を求めてサンディエゴへと向かった。

そして、アメリカでのコリーナさんの家族は結局、カリフォルニア州、オレンジカウンティに落ち着いた。ビザ取得後、彼女とその兄弟はそこで学校に通い始め、新しい生活をスタート。当時、コリーナさんが望んでいたことは、オレンジカウンティで楽しく過ごすこと以外、何もなかったが、状況は変化していった。やがて、自分の家族と同じような道は歩みたくなるとコリーナさんは感じるようになり、高校卒業後は大学へ進学することを決意。大学入学後の初めての新学期中、制服に身を包んだ男性たちがテーブルについているのを目にする。彼らはアメリカ海兵隊員だった。彼らはコリーナさんに「旅行は好きか」、「何か人と違うことをしたいという気持ちがあるか」、「誇りに感じられる何か新しいことをやってみたいか」などを聞いてきた。このとき、海兵隊への入隊は自分の人生の為にできる最高のことだと感じたコリーナさんは、入隊を決心した。

「当時、私は17歳だったので、入隊には母のサインが必要でした。」とコリーナさん。「母は、『もし、この子を連れていくな、この子の姉も一緒に連れて行って。この子はいつも馬鹿なことをするので、信用できないから。』と言っていました。私は小さいころ、トラブルメーカーだったので、母から『お姉さんにあなたの世話をしてもらおう。』と言われたのです。ですが、面白いことに、実際は真逆になりました。私が姉の世

What

What is selflessness? Selflessness can be demonstrated in many different ways, like giving up your seat on public transportation to someone who needs it more than you, making yourself more available for friends and family, or even letting someone else have the last slice of pizza. Gestures of kindness like these have the potential to be cherished and remembered by those who receive them. These actions help define selflessness as putting the needs of others before your own.

At Marine Corps Air Station Iwakuni, there is one individual who has gone out of her way to support the people around her. Corina Gonzalez, a Marine Corps veteran, a mother of three, and a frequent volunteer, has selflessly given her time to others her entire life, from when she was a child supporting her family in Mexico, to now, as a volunteer at organizations all over the air station that graciously accept the extra support.

Corina was raised in Michoacan, Mexico with her parents and seven siblings in the early 1980s. She was one of many children and as energetic as any child could be. “I have lots of memories growing up in Mexico,” said Corina. “The best times were around my siblings. We would always get into mischievous situations. I also remember going out to eat, which was always a privilege because we didn’t have [meals at restaurants] often since we’re a big family.”

Her relatively safe and normal childhood would soon come into conflict. In 1988, hostile environments forced her and her family to cross the United States border to San Diego in search of a more prosperous life.

Corina’s family ended up in Orange County, California where she and her siblings went to school to start their new lives, after receiving their visas. She had no ambitions other than having fun in Orange County, but things would change later down the road. She realized she didn’t want to follow the same path as the rest of her family; she wanted to be different. Corina decided to go to college right after high school, and during her first semester, she saw gentlemen in uniform posted at a table. It was the Marines. They asked her if she liked to travel, had a desire to do something different, or had a desire to have something new to be proud of. At that moment, she decided that the best thing for her life would be enlisting in the Marine Corps.

“Since I was 17 years old, my recruiter had to get a signature from my mom,” said Corina. “My mom said, ‘if you’re going to take her, take my other daughter also. I don’t trust Corina because she is always doing stupid stuff.’ With



話をするようになったのです。ブートキャンプでは、肉体的にも精神的にも、私のほうが姉よりも強くなったからです。」

1998年に基礎訓練を終了すると、コリーナさんは最初の赴任地であるキャンプ・ペンドルトンへと送られた。そこで彼女は未来の夫となるカルメロ・J. ゴンザレス兵長(当時。現在は上級曹長)と出会うことになる。

「彼は下の階でメンテナンスをしていて、私は上の階で働いていました。彼はいつも大声で叫んでいました。『おい、コリーナ! 今週末、朝ごはん食べに行こう!』と言われると、キャンプ・ペンドルトンから車で40分ぐらいの母の家に行って、いつもチラキレスというメキシコ料理を勧めていました。」その後、二人とも沖縄に駐留していた時、「彼にダンスに誘われ、イエスと答えたんです。」こうして、二人の生活が始まった。

1999年、2月14日、コリーナさんはカルメロさんと結婚。2001年、コリーナさんは海兵隊でのキャリアを終えようと決心し、カリフォルニア州、テメキュラに家を購入。そこからカルメロさんとの家族生活がスタート。彼女は自分の子供たちの生活をよくするためにあらゆる努力をしようと考えていた。だがその矢先、アメリカ同時多発テロ事件(9.11事件)が発生。その後に起きたさまざまな出来事のため、コリーナさんは個人即応予備役(IRR)から呼び出しを受け、2003年にキャンプ・タレガへ招集された。2004年に任務を終了すると、コリーナさんはパーソナル・トレーナーとなり、大学に戻って、学士号を終了した。

「海兵隊除隊後、私はカリフォルニア州立大学サンマルコス校を卒業しました。」とコリーナさん。



沖縄で写真撮影するコリーナ・ゴンザレス兵長(下)とカルメロ・ゴンザレス兵長(階級はいずれも当時)。写真提供:コリーナ・ゴンザレス  
Then U.S. Marine Corps Lance Cpl. Corina Gonzalez and Lance Cpl. Carmelo J. Gonzalez pose for a photo at Okinawa. Courtesy photo by Corina Gonzalez

me being the little troublemaker when I was younger, my mom said, ‘your sister will take care of you.’ The funny thing, it was the other way around. I took care of her because I ended up being physically and mentally stronger than her during bootcamp.”

After she and her sister finished basic training in 1998, Corina was sent to Camp Pendleton for her first duty station, where she would meet her future husband, Lance Cpl. Carmelo J. Gonzalez, now a Master Gunnery Sergeant in the Marine Corps.

“He was downstairs maintenance, and I was upstairs. He would always shout. ‘Hey, Corina! let’s go for breakfast this weekend!’ I would always recommend getting chilaquiles at my mom’s house since it was only a 40 minute drive from Camp Pendleton.” When both of them were stationed at Okinawa, “he asked me if I wanted to go dancing, and I said yes.” So began the start of their life together.

Corina and Carmelo got married on February 14, 1999. In 2001, she decided to finish her time in the Marine Corps and buy a house in Temecula, CA to start a family. Corina wanted to put all her effort into making sure her daughters would have a good life. However, she was pulled from the Individual Ready Reserve and recalled to Camp Talega in 2003 due to the events that unfolded after September 11th. When she completed her service in 2004, she became a personal trainer and went back to school to finish her bachelor’s degree.

“After I served in the Marine Corps, I finished college at California State University San Marcos,” said Corina. “During my time, I would volunteer in whatever form I could. My daughters and I would feed the homeless as much as possible. I always wanted to help people, especially anytime my husband was on deployment, to keep myself busy. What I wanted was to manage my life and family and be strong for us because we were always alone. Now when I see that people need help, I want to help because I know how they feel.”

While serving the country and seeing the opportunities one receives as a U.S. citizen, she decided to pursue citizenship and received it in 2003.

“I am proud of being Mexican, but I am grateful for all of the things I have accomplished,” said Corina. “When my husband asked me if I wanted him to request [put in a referral for] me, I said, ‘no. I’m going to do this on my own. I don’t want people to say that you gave me citizenship.’”

Corina’s identity as a citizen and as a Marine expanded in 2018, when her eldest

「自分の時間があるときは、とにかく何でも、ボランティア活動をしていました。例えば、娘たちと一緒に、できる限り多くのホームレスの人たちに食事を提供したりしていました。いつも誰かを助けたいと思っていました。特に、夫が展開でいないときは、自分を忙しくしておくためです。多分、自分の人生や家族を自分で管理しなかったのだと思います。いつも孤独だったので、強くなりたかったのでしょうか。だから今、助けを必要としている人々を見ると、助けたいのです。彼らがどんなふうに感じているか理解できるからだと思います。」

国に仕える経験をし、アメリカ市民として享受できる機会を目の当たりにしたことで、コリーナさんはアメリカ市民権を獲得しようと決心し、2003年に市民権を獲得。

「メキシコ人であることに誇りを持っていますが、同時に自分が成し遂げてきたことのすべてに感謝しています。」とコリーナさん。「夫に『(市民権の)スポンサーになるのか?』と聞かれましたが、『いいえ。自分自身で獲得するつもり。あなたから市民権をもらったと言われたくないの。』と答えました。」

2018年、既に米空軍の予備役将校訓練課程で3年間を費やしていたコリーナさんの長女、ヤニカさんは海兵隊に入隊した。退役海兵隊員であり、海兵隊員の妻であったコリーナさんは、さらに海兵隊員の母親になった。

ヤニカさんが海兵隊員としての人生を歩み始めたとき、コリーナさんは「助けが必要な時はいつでも、私がついているから。」と彼女に話したという。

コリーナさんは、ヤニカさんが正しいと思ったことは何でもやってみる機会を与え、彼女の決意をコントロールすることはしなかった。コリーナさんは、娘であるヤニカさんが母親の助言を聞くかどうかに関係なく、常に助ける準備をしていた。

2021年、コリーナさんは家族と一緒に岩国基地に移り、新たな冒険が始まった。コリーナさんは岩国で、海軍海兵隊救済協会(NMCRS)、米国慰問協会(USO)、第121海兵戦闘攻撃中隊(VMFA-121)のコマンド・チーム、マシュー・ペリー・ハイスクールの保護者・教職員組織(PTO)、海兵隊員家族向けの対話型プログラム(L.I.N.K.S)のメンターなど、数多くの団体でボランティア活動をしてきた。また現在は、岩国基地配偶者クラブでもボランティア活動をしている。

2023年の今年、地域社会サービスにおいて傑出したボランティア活動をしてきたことが評価され、コリーナさんはアメリカ大統領ボランティア功労賞の金賞を受賞した。

コリーナさんのような人は、岩国基地コミュニティで生活する人々の質の高さを表している。彼女は退役海兵隊員、海兵隊員の配偶者、移民、海兵隊員の母親、模範的な市民と、様々な顔を持っている。500時間を超えるボランティアの経験を持つコリーナさんは、これからも、さらに努力を続けていくだろう。彼女はただ、あるポジションに就いて、その役割を果たすだけでは満足しない。友人や家族が愛され、支えられていると感じられるよう、彼女は常に期待を超えた貢献をしている。

daughter, Yanica, joined the Marine Corps despite having already spend three years in the Air Force Junior Reserve Officers’ Training Corps. This made Corina not only a Marine veteran and wife, but now also a Marine mom.

As Yanica began her journey to becoming a Marine, Corina told her daughter, “if you ever need help, I’m here for you.”

Corina gave Yanica the opportunity to do whatever she thought was right without Corina controlling Yanica’s decisions. Corina was ready to help her daughter at a moment’s notice regardless of if she listened to her mother’s advice. All Yanica had to do was ask.

In 2021, Corina and her other daughters moved to MCAS Iwakuni to start their new adventure. Here, she volunteers at numerous organizations, including the Navy-Marine Corps Relief Society, United Service Organizations (USO), command team at Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 121, M.C. Perry High School Parent Teacher Organization, Marine Corps Family Team Building as a Lifestyle Insights, Networking, Knowledge, and Skills (L.I.N.K.S) mentor, and even the Iwakuni Spouse’s Club.

This year, Corina was nominated for and awarded the Gold Presidential Volunteer Service Award for outstanding volunteer contributions in community service.

People like Corina show the quality of citizens that live within the MCAS Iwakuni community. She hails from a variety of demographics as a veteran, a military spouse, an immigrant, a Marine mom, and a model citizen. With over 500 hours of volunteer service, she will continue to strive for more. She’s not satisfied with just going in and getting the job done – she goes above and beyond to ensure friends and family feel loved and supported.



米海兵隊岩国航空基地副司令のポール・コルデス中佐から最優秀ボランティア賞を授与される、コリーナ・ゴンザレスさん。写真提供:コリーナ・ゴンザレス  
Corina Gonzalez receives a top volunteer award from U.S. Marine Corps Lt. Col. Paul Cordes at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan. Courtesy photo by Corina Gonzalez





# インパクトイワクニ

インパクト・イワクニは、岩国基地内の隊員とその家族、従業員により影響(インパクト)を与え、生活の質の向上に貢献している人または団体を称えるために作られた表彰制度。

# IMPACT IWAKUNI

The Impact Iwakuni award was created to recognize those who contribute to our community and improve the livelihood of dependents, contractors and service members alike and aboard Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan.

## アマンダ・ユーバンクスさん MRS. AMANDA EUBANKS

2023年7月

2023 JULY

ユーバンクスさんは、8月に教会で実施されたバケーション・バイブル・スクール(子供たちが聖書について学ぶ一週間のプログラム)のディレクターを務めた。彼女はこのプログラムを何ヶ月も前から計画し、飾り付け、スナック、アクティビティ、音楽を準備した。このプログラムには80人以上のボランティアと200人以上の子供たちが参加し、ユーバンクスさんはボランティア全員を訓練し、参加した子供たちのために様々なアクティビティを考案した。写真:ケイラ・トンブソン伍長

Mrs. Eubanks was the director of the Vacation Bible School program at the chapel on August. She planned the event months ahead of time making sure there were decorations, snacks, activities, and music. She organized over 80 volunteers and 200 children for the week, trained all the volunteers and created various activities for children.

Photo by Cpl. Calah Thompson



インパクト・イワクニを受賞後、写真撮影に応じるリチャード・ラスノック大佐(写真右)とアマンダ・ユーバンクスさん。

U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, right, and Amanda Eubanks, left, pose for a photo after receiving the the Impact Iwakuni Award.



インパクト・イワクニを受賞後、家族と一緒に写真撮影に応じるアマンダ・ユーバンクスさん(写真右)。

Amanda Eubanks, right, poses for a photo with her family after receiving the the Impact Iwakuni Award.

## キール・ホール伍長 CPL KIEL HALL

2023年8月

2023 AUGUST

ホール伍長は、米国慰問協会(USO)で定期的なボランティア活動を行ったり、野球の監督を務めたり、部隊の外でも他の海兵隊員の様子を見たりなど、勤務時間外に岩国基地コミュニティに数え切れないほどの貢献をしていることが受賞の理由となった。写真:ダリエン・ライト伍長

Cpl. Hall gives countless hours of his off-time to the community by volunteering at the USO on a regular basis, serving as a baseball coach, and going above and beyond to check in on other Marines, even outside of his unit.

Photo by Cpl. Darien Wright



インパクト・イワクニ受賞後、スピーチをするキール・ホール伍長。

Cpl. Kiel Hall gives a speech after receiving the Impact Iwakuni Award.



写真撮影に応じる(写真左から) ジョディ・アーメントラウト先任上級曹長、キール・ホール伍長、リチャード・ラスノック大佐。

(From left) U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Jody Armentrout, Cpl. Kiel Hall, and Col. Richard Rusnok, pose for a photo.

## ジェシカ・デビスさん MRS. JESSICA DAVIS

2023年9月

2023 SEPTEMBER

ジェシカ・デビスさんは、基地教会で定期的に開かれる聖書研究会のウィメン・イン・フェロシップ・イワクニ(WIFI)プログラムの代表を務めており、基地の女性キックボール・リーグ委員の一人であり、同リーグ所属チームの監督も務めている。さらに、お金に関する講座(ファイナンシャル・ピース・ユニバーシティ)の講師も務めている。これらの基地コミュニティへの貢献が受賞の理由となった。写真:ダリエン・ライト伍長

Jessica Davis is the president of the base's Women In Fellowship Iwakuni (WIFI) program at the chapel, and she is also one of the commissioners for the base's women's kickball league, as well as the coach of her team. In addition to all this, Jessica also teaches financial peace university classes.

Photo by Cpl. Darien Wright



リチャード・ラスノック大佐(写真右)からインパクト・イワクニを授与されるジェシカ・デビスさん(写真左)。

Jessica Davis, left, receives the Impact Iwakuni award from U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok.



写真撮影に応じる(写真左から) ジョディ・アーメントラウト先任上級曹長、ジェシカ・デビスさん、リチャード・ラスノック大佐。

(From left) U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Jody Armentrout, Jessica Davis, and U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, pose for a photo.



# 岩国基地と第三海兵遠征軍の不足を補う第36戦闘兵站中隊

記事：ランス・ケル三等軍曹

写真：ピーター・ローリンズ伍長



大型ハンマーを使う準備をする、第37戦闘兵站連隊、第36戦闘兵站中隊の在庫管理専門職、ジャージ・レップバーガーターナー兵長。  
U.S. Marine Corps Lance Cpl. Jerzy Reppergertanner, an inventory management specialist with Combat Logistics Company 36, Combat Logistics Regiment 37, prepares to use a sledge hammer.



高機動多用途装輪車両（ハンビー）のエンジンを修理する、第37戦闘兵站連隊、第36戦闘兵站中隊の海兵隊員。  
U.S. Marines with Combat Logistics Company 36, replace an engine in a high-mobility multipurpose wheeled vehicle.

米海兵隊岩国航空基地に駐留する第36戦闘兵站中隊（CLC-36）は、第三海兵遠征軍（III MEF）、第三海兵兵站群（3rd MLG）、第37戦闘兵站連隊（CLR-37）の隷下部隊であり、岩国基地やIII MEFにとって必要不可欠な部隊である。CLC-36はさまざまなサービスを提供し、岩国基地や大局であるIII MEFのために、人員、装備品の修理、物資など、広範囲に及ぶ問題の解決に貢献している。



9月6日、在庫管理と確認作業をする、第37戦闘兵站連隊、第36戦闘兵站中隊の在庫管理専門職、ジョセフ・ヨアヒム兵長。  
U.S. Marine Corps Lance Cpl. Joseph Joachim, an inventory management specialist with Combat Logistics Company 36, Combat Logistics Regiment 37, conduct inventory and checks boxes, Sept. 6, 2023.

「CLC-36の海兵隊員は日々の業務として、岩国基地のテナント部隊に対し、一般支援兵站業務を提供している。」と話すのは、CLC-36指揮官のジョン・ハント大尉。「この一般支援兵站業務は艦隊支援プログラム（FLP）への直接配属から、訓練や演習の増強まで、多岐に渡る。例えば、FLPへの直接配属では、郵便局、海兵隊施設内売店（MCX）、法務部、物流管理事務所（DMO）などの部署へCLC-36の隊員を派遣している。また、CLC-36に所属する多くの整備員（エンジニア、車両輸送、兵器係、砲手など）、装備品（電気、冷蔵、浄水など）、搭載業務、通信業務、供給業務、医療従事者を訓練や演習に派遣し、増強を図っている。」

CLC-36が提供するこれらの兵站業務のおかげで、岩国基地は修理や装備品の支給が可能になり、また、海兵隊員は必要な訓練が確実に受けられるようになっている。CLC-36はDMOを通じて、海兵隊の兵站コマンドやシステムコマンドから新規装備品を支給し、岩国基地内のすべての部隊が任務遂行に必要な装備を入手できるようにしている。CLC-36はまた、食料の保管と配給も監理しており、岩国基地で屋内退避命令が出た場合や野外訓練など、食料供給が制限される状況でも対応できるようにしている。最後に、岩国基地にある屋内模擬射撃訓練（ISMT）システムはCLC-36が維持管理している。岩国基地にはライフル射撃場がないため、岩

国基地所属の海兵隊員は、ISMTシステムを使って様々な兵器システムの訓練を受けている。

CLC-36は岩国基地の任務即応態勢を支えているが、同時にIII MEFに貢献することによって、それ以上のことをしている。

「III MEF内でのCLC-36の役割は、3rd MLGの分遣隊として機能し、兵站業務に関する6つの基本的機能を、岩国基地に複合的に提供することである。」とハント大尉。「我々は一般支援兵站業務を提供することで、第171海兵航空師団支援中隊（MWSS-171）のような第12海兵飛行大隊（MAG-12）の直接支援部隊の能力を拡大する、フォース・マルチプライヤーとして機能している。」

CLC-36はまた、岩国基地に駐留する海兵隊部隊の中で唯一、エンジン、発動機、変速機の交換を許可されている。これらの交換整備はCLC-36の中核業務のひとつである。つまり、岩国基地の他の部隊は、自分たちだけではできない整備や修理をCLC-36に定期的に依頼しているのである。このようなサービスをCLC-36が提供しているおかげで、III MEFの支援部隊は迅速かつ確実に、装備の修理や供給が受けられる。

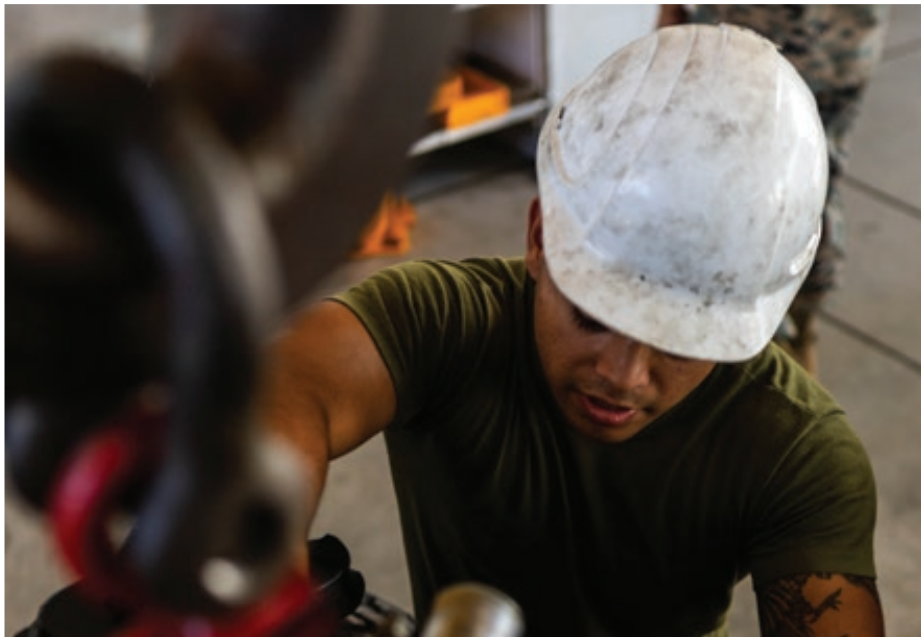
CLC-36は岩国基地およびIII MEFにおける訓練、修理、供給網の統合部門である。これは、岩国基地のどの部隊もできないことを成しえる能力をCLC-36が持ち合わせているためである。

ALWAYS FLEXIBLE;

## CLC-36 FILLS THE GAPS IN SUPPORT OF MCAS IWAKUNI AND III MEF

Story by Sgt. Lance Kell

Photos by Cpl. Peter Rawlins



高機動多用途装輪車両（ハンビー）のエンジンを交換する、第37戦闘兵站連隊、第36戦闘兵站中隊のエンジニア機器管理者、ネイサン・セラトス兵長。  
U.S. Marine Corps Lance Cpl. Nathan Serratos, an engineer equipment manager with Combat Logistics Company 36, Combat Logistics Regiment 37, replaces an engine in a high-mobility multipurpose wheeled vehicle.



棚から箱を取り出す、第37戦闘兵站連隊、第36戦闘兵站中隊の在庫管理専門職、ジャージ・レップバーガーターナー兵長。  
U.S. Marine Corps Lance Cpl. Jerzy Reppergertanner, an inventory management specialist with Combat Logistics Company 36, Combat Logistics Regiment 37, retrieves boxes on a shelf.

Combat Logistics Company 36, Combat Logistics Regiment 37, 3rd Marine Logistics Group, III Marine Expeditionary Force, based at Marine Corps Air Station Iwakuni, is an essential element to the air station as well as III MEF. CLC-36 provides a variety of services, helping solve a wide range of problems, such as manpower, equipment repairs, and supplies for both MCAS Iwakuni and the bigger picture that is III MEF.

“On a day-to-day basis, the Marines of CLC-36 provide general support logistics to the tenant commands aboard MCAS Iwakuni,” says U.S. Marine Corps Capt. John Hunt, the company commander of CLC-36. “General-support ranges from direct attachments of the Fleet Assistance Program through postal, Marine Corps Exchange, legal, Distribution Management Office or through exercise & training augmentation of our numerous maintainers (engineering, motor transport, armorers and artillery), utilities (electrical, refrigeration and water purification), embarkation, communications, supply and medical personnel.”

MCAS Iwakuni relies on these general-support services to carry out repairs, issue equipment, and ensure Marines from CLC-36 and other units receive the required training. CLC-36 supports new equipment issuance from Logistics Command and System Command through DMO which enables every unit on MCAS Iwakuni to get needed tools for every job assigned. Food rations storage and distribution is also overseen by CLC-36 which ensures that MCAS Iwakuni is equipped in the event of any shelter in place event and for field training where food preparation is limited. Finally, CLC-36 is home to an indoor simulated marksmanship trainer (ISMT) system that may be reserved for Marines to train on various weapons systems, compensating for the lack of a rifle range on MCAS Iwakuni.

CLC-36 helps ensure MCAS Iwakuni remains mission ready, but it does even more than that by contributing to III MEF simultaneously.

“CLC-36’s role within III MEF is to act as a detachment of the 3d MLG and provide a mixture of the

six doctrinal functions of logistics for MCAS Iwakuni,” says Hunt. “By providing general-support logistics, we become a force multiplier to the direct support units of Marine Aircraft Group 12, such as Marine Wing Support Squadron 171.”

CLC-36 is the only Marine Corps unit aboard MCAS Iwakuni that is authorized to replace engines, starters, and transmissions. This type of maintenance is one of CLC-36’s core tasks. This means other units at MCAS Iwakuni are regularly reaching out to CLC-36 for assistance in services they cannot do themselves. By providing these services, CLC-36 ensures a more rapid turnaround time for equipment repairs and supplies for other units which helps support III MEF.

CLC-36 is an integral part in the training, repairs, and supply chains of MCAS Iwakuni and III MEF due to its ability to do what no other unit at MCAS Iwakuni can.



